

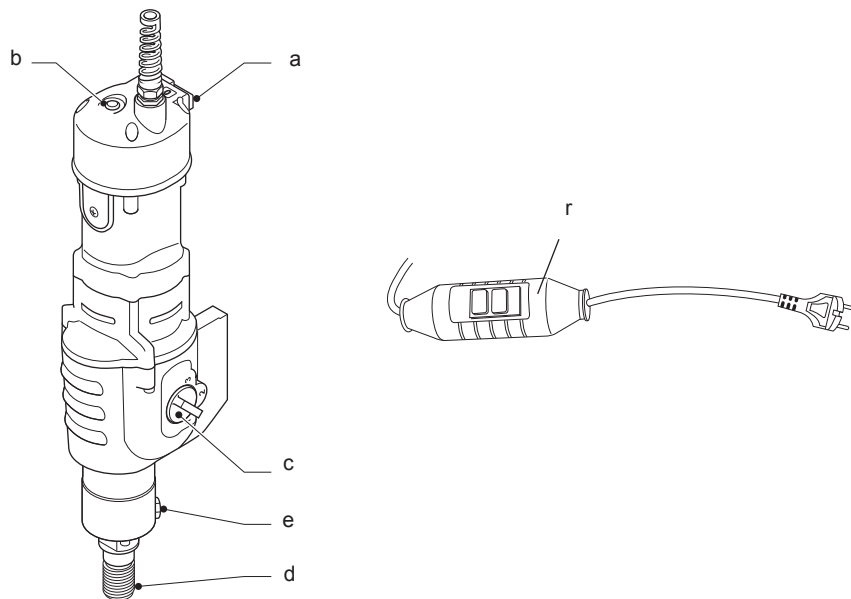
**DEWALT®**

505202 - 95 PL

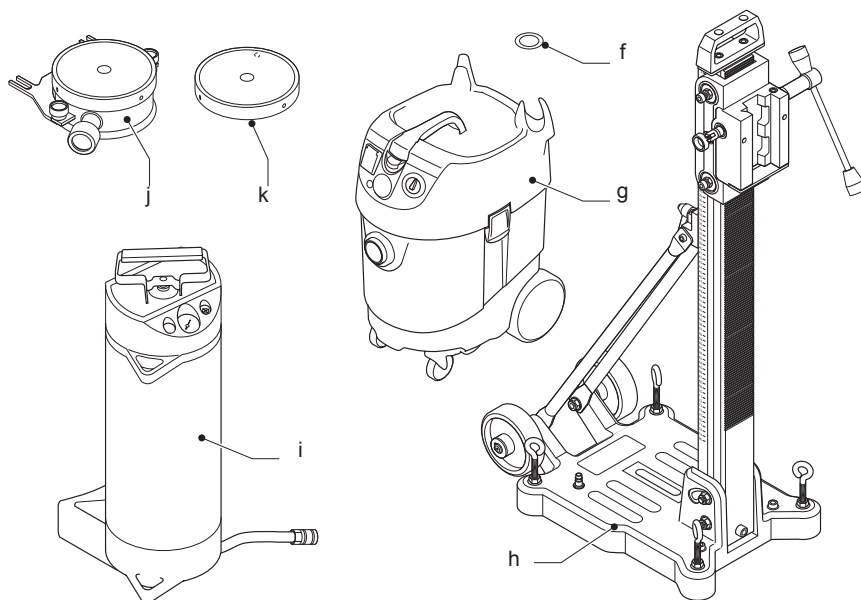
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

**D21585**

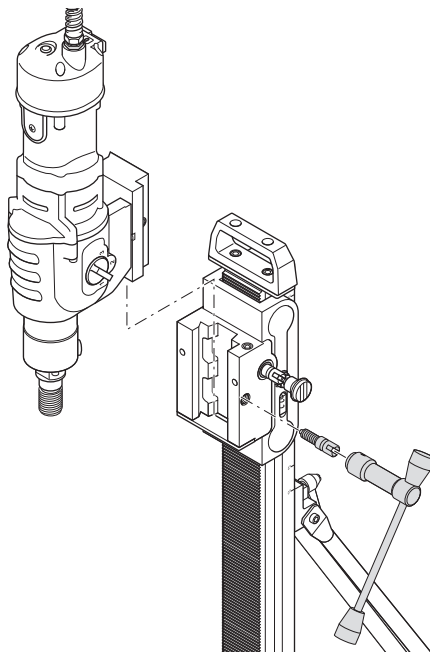
Rysunek 1



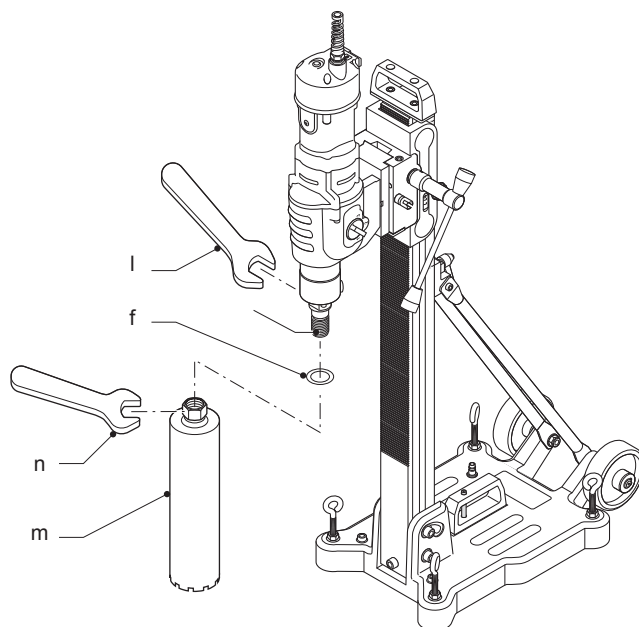
Rysunek 2



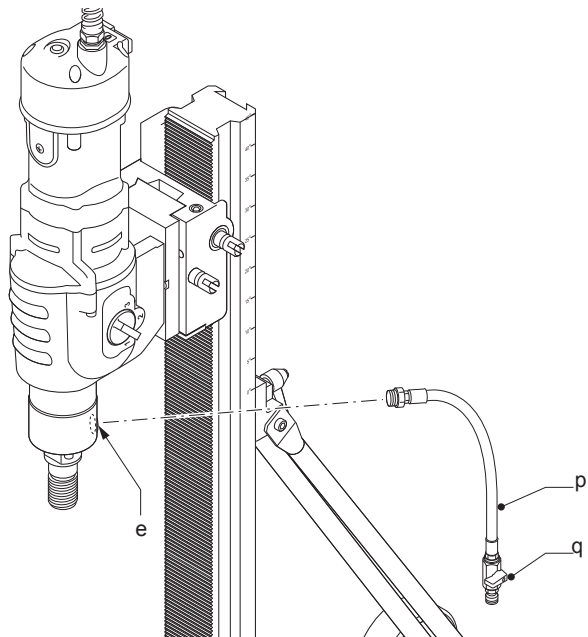
Rysunek 3



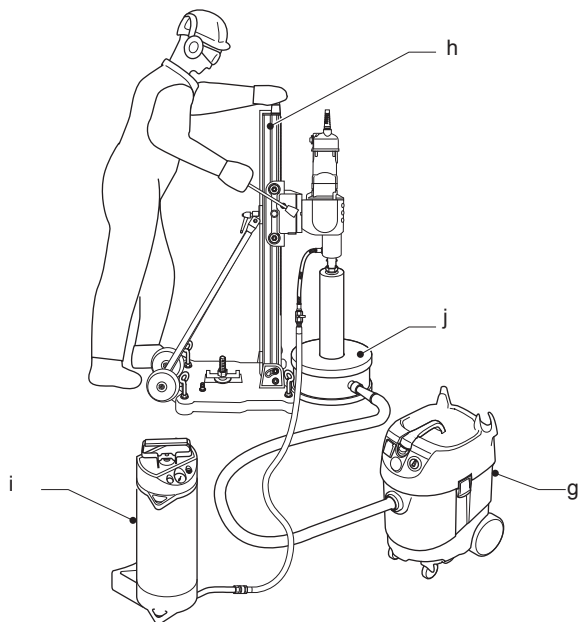
Rysunek 4



Rysunek 5



Rysunek 6



# WIERTNICA DIAMENTOWA D21585

## Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DeWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągle innowacje sprawiły, że firma DeWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych narzędzi.

## Dane techniczne

		D21585
Napięcie	V	230
Typ		1
Pobór mocy	W	2500/2200
Moc oddawana	W	1500/1350
Prędkość obrotowa biegu jałowego:		
1. bieg	obr/min	0 - 500
2. bieg	obr/min	0 - 1200
3. bieg	obr/min	0 - 2000
Prędkość obrotowa pod obciążeniem:		
1. bieg	obr/min	0 - 290
2. bieg	obr/min	0 - 760
3. bieg	obr/min	0 - 1280
Gwint wrzeciona		1 1/4" (zewn.)
Klasa ochrony		I
Maksymalne ciśnienie wody	bar	3
Masa	kg	11,2

## ŚREDNICE WIERCENIA

Średnice wiercenia w murze		
1. bieg	mm	52 - 300
2. bieg	mm	52 - 300
3. bieg	mm	52 - 250
Maksymalna długość	mm	400
Średnice wiercenia w betonie		
1. bieg	mm	52 - 250
2. bieg	mm	52 - 200
3. bieg	mm	52 - 150
Maksymalna długość	mm	400

D21585		
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	84,3
Niepewność pomiaru	dB(A)	3,0
Poziom mocy akustycznej	dB(A)	97,2
Niepewność pomiaru	dB(A)	2,9

Ważone częstotliwościowo całkowite przyspieszenie drgań na rękojeści (suma wektorowa trzech składowych kierunkowych) zmierzone wg normy EN60745

Wartość skuteczna	m/s <sup>2</sup>	2,4
Niepewność pomiaru	m/s <sup>2</sup>	2,1

Podana całkowita wartość skuteczna przyspieszenia drgań została zmierzona standardową metodą, opisaną w normie EN 60745, i dzięki temu można ją wykorzystywać do porównań z innymi narzędziami oraz tymczasowej oceny ekspozycji drganiowej.



**OSTRZEŻENIE:** Podana całkowita wartość skuteczna przyspieszenia drgań dotyczy podstawowego zastosowania narzędzia i może się różnić, gdy jest ono wykorzystywane w inny sposób, z innymi akcesoriami, lub niewłaściwie konserwowane. W takich sytuacjach ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa. Przy szacowaniu ekspozycji drganiowej trzeba też uwzględnić, jak długo w danym czasie narzędzie pozostawało wyłączone i jak długo pracowało na biegu jałowym. Ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny mogłaby się wtedy okazać dużo mniejsza niż przy ciągłym użyciu. Dla ochrony użytkownika przed skutkami wibracji stosuj dodatkowe środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja narzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłych rąk, odpowiednia organizacja pracy.

### Amperaż bezpiecznika:

Przy zasilaniu prądem o napięciu 230 V 10 A

**WSKAZÓWKA:** Urządzenie to jest przystosowane do zasilania z sieci o maksymalnej dopuszczalnej impedancji  $Z_{maks.} = 0,28 \Omega$  zmierzonej w skrzynce przyłączowej użytkownika.

Zadaniem użytkownika jest zapewnienie zasilania z sieci elektrycznej o takich parametrach. W razie potrzeby zasięgnij informacji o impedancji sieci we właściwym zakładzie elektroenergetycznym.

## Definicje związane z bezpieczeństwem pracy

Poniżej zdefiniowano ważność poszczególnych ostrzeżeń. Prosimy o przeczytanie instrukcji i zwracanie uwagi na te symbole.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tej wskazówki grozi doznaniem śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



**OSTRZEŻENIE:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



**UWAGA:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała.

**WSKAZÓWKA:** Informuje o działaniu, które wprowadzie nie grozi doznaniem urazu, ale przy zignorowaniu może skutkować uszkodzami rzeczowymi.



Informuje o niebezpieczeństwie porażenia prądem elektrycznym.



Informuje o niebezpieczeństwie pożaru

## Deklaracja zgodności z normami UE

DYREKTYWA MASZYNOWA



D21585

Firma DeWALT deklaruje niniejszym, że wyrób

opisany w „Danych technicznych” został wykonany zgodnie z następującymi wytycznymi i normami:  
2006/42/EG, EN61029-1:2009, EN61029-2-6:2010

Wyrób ten jest zgodny także z dyrektywą 2004/108/EG. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem lub w jednej z naszych filii wymienionych na końcu instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za prawdziwość danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DeWALT.

Horst Großmann  
Wicedyrektor Działu Konstrukcyjnego  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Niemcy  
01.01.2010



**OSTRZEŻENIE:** By nie narażać się na doznanie urazu, dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi.

## Przepisy bezpieczeństwa pracy



**OSTRZEŻENIE:** By nie narażać się na pożar, porażenie prądem elektrycznym i doznanie urazu, przy korzystaniu z elektronarzędzi stosuj podane niżej środki ostrożności.

Przed użyciem wyrobu przeczytaj wszystkie te przepisy i zachowaj je na przyszłość.

**ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ  
OBSŁUGI, BY W RAZIE POTRZEBY MÓC  
Z NIEJ PONOWNIE SKORZYSTAĆ**

## Ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy elektronarzędzi

1. **Utrzymuj porządek w miejscu pracy.**  
Nieporządek grozi wypadkiem.
2. **Uwzględniaj wpływy otoczenia.**  
Nie wystawiaj elektronarzędzia na działanie

- deszczu. Nie używaj go w wilgotnym ani mokrym otoczeniu. Zadbaj o dobre oświetlenie miejsca pracy (250 - 300 luks). Nie załączaj elektronarzędzia w miejscach, gdzie występuje niebezpieczeństwo pożaru bądź wybuchu, jak na przykład w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
3. **Chroń się przed porażeniem prądem elektrycznym.**  
Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.
  4. **Nie dopuszczaj osób postronnych do miejsca pracy.**  
Pilnuj, by osoby postronne, a zwłaszcza dzieci, nie dotykały elektronarzędzia ani przedłużacza i trzymaj je z dala od miejsca pracy.
  5. **Bezpiecznie przechowuj swoje narzędzia.**  
Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w suchym, zamkniętym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
  6. **Nie przeciążaj elektronarzędzia.**  
Najbezpieczniej jest i najlepsze wyniki uzyskuje się, gdy elektronarzędzie jest obciążane w umiarkowany sposób zgodnie z zaleceniami producenta.
  7. **Używaj odpowiednich narzędzi roboczych.**  
Do ciężkich prac nie używaj zbyt słabych narzędzi roboczych ani akcesoriów. Nie wykorzystuj elektronarzędzi do celów innych, niż przewidziane przez producenta, np. ręcznej pilarki tarczowej do ścinania pni drzew i gałęzi.
  8. **Zakładaj odpowiednią odzież ochronną.**  
Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii, gdyż mogą one zostać pochwycone przez obracające się części narzędzia. Przy pracy na wolnym powietrzu godne polecenia jest obuwie na szorstkiej podszewie. Na długie włosy zakładaj specjalną siatkę.
  9. **Ochrona osobista.**  
Zawsze zakładaj okulary ochronne i maskę przeciwpyłową, jeżeli podczas pracy w powietrzu jest wzbijany pył lub drobiny obrabianego materiału.
  10. **Używaj urządzeń do odsysania pyłu.**  
Gdy producent przewidział urządzenia do odsysania lub gromadzenia pyłu, sprawdź, czy są one przyłączone i prawidłowo zamontowane.
  11. **Ostrożnie obchodź się z kablem.**  
**Nie używaj kabla do wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego.** Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
  12. **Zabezpiecz obrabiany przedmiot.**  
Używaj urządzeń mocujących lub imadła do przytrzymywania przedmiotu obrabianego. Gdy przedmiot ten jest dobrze zamocowany, możesz obsługiwać elektronarzędzie dwiema rękami.
  13. **Utrzymuj stabilną postawę.**  
Utrzymuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.
  14. **Starannie konserwuj swoje narzędzia.**  
Ostrz i utrzymuje w czystości swoje narzędzia, gdyż jest to warunkiem bezpieczeństwa pracy. Stosuj się do instrukcji smarowania i wymiany akcesoriów. Regularnie kontroluj narzędzia, a w razie uszkodzenia, zleć naprawę autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu. Wszystkie rękojeści i wyłączniki powinny być suche, czyste, niezabrudzone olejem ani smarem.
  15. **Wyjmuj wtyczkę sieciową.**  
Gdy elektronarzędzia nie są używane i przy wymianie akcesoriów, jak np. piła tarczowa, końcówki i brzeszczoty, zawsze wyjmuj wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.
  16. **Nie pozostawiaj wetkniętych kluczy do mocowania narzędzi.**  
Przed załączeniem elektronarzędzia zawsze sprawdzaj, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.
  17. **Uważaj, by nie doszło do niezamierzonego załączenia elektronarzędzia.**  
Elektronarzędzia przyłączonego do sieci nie przenoś z palcem opartym na wyłączniku.
  18. **Używaj przedłużaczy przystosowanych do pracy na wolnym powietrzu.**  
Przed użyciem sprawdź przedłużacz i wymień go w razie uszkodzenia. Przy pracy na wolnym powietrzu używaj tylko przedłużaczy nadających się do tego celu i odpowiednio oznakowanych.
  19. **Zawsze zachowuj uwagę.**  
Koncentruj się na swojej pracy. Postępuj rozsądnie. Nie używaj elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony bądź pod wpływem leków lub alkoholu.
  20. **Kontroluj elektronarzędzie pod względem uszkodzeń.**  
Przed użyciem sprawdź elektronarzędzie i kabel sieciowy, czy są całkowicie sprawne i spełniają swoje funkcje. Nie zapomnij przy

tym o ruchomych elementach. By zapewnić bezpieczną pracę elektronarzędzia, wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, a uszkodzone elementy i urządzenia zabezpieczające - naprawione lub wymienione przez autoryzowany warsztat serwisowy, jeżeli w instrukcji nie podano inaczej. W żadnym przypadku nie używaj elektronarzędzia z niesprawnym wyłącznikiem i nigdy nie próbuj samemu naprawiać maszyny.



**OSTRZEŻENIE!** Używanie innych nasadek i wyposażenia, niż zalecane, lub wykonywanie prac nieopisanych w tej instrukcji może doprowadzić do wypadku.

#### 21. **Naprawy zlecaj tylko wykwalifikowanym specjalistom.**

Elektronarzędzie to jest zgodne z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy. By nie narażać się na wypadek, naprawy przy użyciu oryginalnych części zamiennych zlecaj tylko wykwalifikowanym specjalistom.

## Dodatkowe przepisy bezpieczeństwa pracy wiertnic diamentowych

- **Narzędzia robocze, uchwyt narzędziowy i metalowe elementy maszyny silnie się nagrzewają.** Nie chwytaj ich gołymi rękoma, a tylko przez rękawice ochronne.
- W czasie wiercenia stale obserwuj diamentową koronkę wiertniczą.
- Uważaj, by nie przewiercić przewodów elektrycznych, gazowych ani wodociągowych. Korzystając ze specjalnych wykrywaczy, przed rozpoczęciem wiercenia dokładnie się zorientuj, jak przebiegają ukryte w murze przewody.
- Upewnij się, czy narzędzie robocze zostało prawidłowo zamocowane.
- Przed użyciem wiertnicy sprawdź wszystkie śruby, czy są dobrze dokręcone.
- Przy wierceniu przez strop do dołu spadający rdzeń wiertniczy może kogoś zranić. Pilnuj, by nikt nie przebywał w niebezpiecznym obszarze.
- Zachowuj stabilną postawę i stale utrzymuj równowagę, by nie stracić kontroli nad maszyną, która w czasie pracy wytwarza przeciwny moment obrotowy.

- Przed każdym użyciem sprawdź maszynę. Nie używaj wiertnicy z uszkodzoną wtyczką kabla, niesprawnym przewodem sieciowym, wyłącznikiem zasilania lub elementem obudowy. Zleć naprawę autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu.
- Nie używaj maszyny w wilgotnym otoczeniu ani na deszczu.
- W razie zauważenia wycieku wody natychmiast wyłącz maszynę.
- Po przerwie w pracy załącz maszynę ponownie dopiero po stwierdzeniu, że korona wiertnicza daje się swobodnie obracać.
- Zawsze wyłączaj maszynę wyłącznikiem, by zabezpieczyć się przed niezamierzonym, samoczynnym uruchomieniem. Stosuj się do tego zalecenia zwłaszcza po zaniku napięcia zasilania lub przy wyjmowaniu wtyczki kabla z gniazda sieciowego.
- W razie zablokowania wiertła odłącz wiertnicę od sieci i przed ponownym załączeniem usuń przyczynę blokady.

## Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa pracy przy wierceniu na mokro

- Przed użyciem zawsze kontroluj koronki wiertnicze. Nigdy ich nie zakładaj, gdy są zniekształcone lub uszkodzone.
- Używaj tylko koronek wiertniczych przeznaczonych do tej wiertnicy. Nie przekraczaj minimalnej i maksymalnej średnicy oraz długości koronki podanych w tabeli pt. "Dane techniczne".
- Zawsze zakładaj nauszniki ochronne zmniejszające niebezpieczeństwo uszkodzenia narządu słuchu wskutek nadmiernego hałasu.
- **Zakładaj okulary ochronne lub inne zabezpieczenie oczu.** Odpryskujące cząstki materiału mogą zranić oczy.
- Zakładaj rękawice ochronne, które przy manipulowaniu koronkami wiertniczymi i ostrymi materiałami chronią ręce przed skaleczeniem.
- Zakładaj obuwie na szorstkiej podszewie, na której trudno się poślizgnąć.
- Przy użyciu statywu wolno wiercić tylko do dołu lub w poziomie. Statyw mocuj śrubami (np. D215825) lub za pomocą przysawki próżniowej.
- Sprawdź powierzchnię, do której statyw ma być przytwierdzony. Nieregularna (szorstka) powierzchnia pogarsza sprawność działania



przysawki próżniowej. Powłoki lub laminaty mogą się podczas pracy oderwać.

- Wartość próżni nie może być mniejsza niż 600 mbar. Regularnie sprawdzaj ją manometrem.
- Przy korzystaniu z przysawki próżniowej maks. średnica koronki wiertniczej może wynosić 82mm.

#### WIERCENIE NA MOKRO

- Zawsze korzystaj z urządzeń do chłodzenia wiertel i zbierania wody.
- Zawsze używaj koronek wiertniczych odpowiednich do wiercenia na mokro.
- Maksymalne ciśnienie wody może wynosić 3 bar. W razie wyższego ciśnienia zastosuj zawór redukcyjny.
- Do chłodzenia używaj wyłącznie czystej wody wodociągowej.
- Uważaj, by woda nie dostała się do silnika ani innych elementów elektrycznych, a zwłaszcza wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.

#### Pozostałe zagrożenia

Pomimo przestrzegania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy i używania urządzeń ochronnych nie da się uniknąć pewnych zagrożeń. Należą do nich m. in.:

- uszkodzenie narządu słuchu;
- obrażenia ciała przez odpryskujące cząstki materiału;
- oparzenia gorącymi elementami maszyny;
- narażenie zdrowia przy długotrwałym stosowaniu.

Następujące czynniki zwiększają niebezpieczeństwo wystąpienia problemów z oddychaniem:

- nieprzyłączony odpylacz ssący przy pracy na sucho;
- niewystarczająca wydajność odsysania na skutek zatkania filtra powietrza wywiewanego.

#### Tabliczki umieszczone na wiertnicy

Na wiertnicy umieszczono następujące pictogramy:



Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Zakładaj nauszники ochronne.



Zakładaj okulary ochronne.



Zawsze zakładaj maskę przeciwpyłową.



Zawsze zakładaj obuwie ochronne.



Zawsze zakładaj rękawice ochronne.



Zasilanie wodą



Wybór biegu



Wiercenie w murze



Wiercenie w betonie



Upewnij się, czy wiertnica jest dobrze zamocowana na statywie. Nigdy nie wierz z ręki, gdyż grozi to utratą panowania nad maszyną i doznaniem poważnych urazów ciała.

#### UMIJCOWIENIE KODU DATY

Kod daty, który zawiera również rok produkcji, jest wydrukowany na obudowie:

Przykład:

2011 XX XX

Rok produkcji

#### Zakres dostawy

Opakowanie zawiera następujące elementy:

- 1 wiertnica diamentowa
- 1 klucz maszynowy płaski, 32 mm
- 1 klucz maszynowy płaski, 41 mm
- 1 wąż z zaworem
- 1 instrukcja obsługi
- 1 rysunek wiertnicy w rozłożeniu na części

- Sprawdź, czy wiertnica i przynależne akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.
- Przed uruchomieniem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.

## Opis maszyny (rys. rys. 1, 2)



**OSTRZEŻENIE:** *Nigdy nie dokonuj żadnych przeróbek w elektronarzędziu ani jego elementach, by nie narażać się na zniszczenie sprzętu i/lub doznanie urazu ciała.*

### (RYS.1)

- Wyłącznik
- Wskaźnik elektroluminescencyjny informujący o przeciążeniu
- Przełącznik biegów
- Wrzeczono
- Przyłącze do zasilania wodą

### DOSTĘPNE AKCESORIA (RYS. 2)

- D215854 Zestaw miedzianych pierścieni (5 sztuk)
- D27902 Odkurzacz przemysłowy
- D215851 Statyw
- D215824 Pompa wodna
- D215852 Zbieracz wody (do D215851)
- D215853 Uszczelka zamienna do zbieracza wody (3 sztuki) (do D215852)

### ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Wiertnica diamentowa D21585 jest przeznaczona do wiercenia na mokro otworów w cegle, bloczkach żużlobetonowych, bloczkach betonowych i żelbetonie przy użyciu specjalnych diamentowych koronek wiertniczych w połączeniu z urządzeniem do chłodzenia wodą. Maszyny tej nie wolno używać do wiercenia na sucho.

Można nią pracować tylko na statywie.

Nigdy nie wierć z ręki.

**NIE** używaj wiertnicy w wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

Wiertnica jest elektronarzędziem profesjonalnym.

**NIE POZWALAJ** dotykać jej dzieciom. Osoby niedoświadczone mogą używać elektronarzędzi tylko pod nadzorem.

## Sprzęgło przeciążeniowe

Wiertnica jest wyposażona w sprzęgło przeciążeniowe, które ogranicza maksymalny moment obrotowy w razie zablokowania się wiertła. W ten sposób przekładnia i silnik są chronione przed przeciążeniem. Sprzęgło przeciążeniowe zostało nastawione fabrycznie i użytkownik nie ma możliwości jego regulacji.

## Elektroniczne zabezpieczenie przed przeciążeniem (rys. 1)

Elektroniczne zabezpieczenie przeciążeniowe zapewnia dodatkowe bezpieczeństwo: gdy pobór prądu przekroczy określoną wartość graniczną, zapala się ostrzegawczy wskaźnik elektroluminescencyjny (b), by poinformować, że maszyna przejdzie do trybu przeciążenia, gdy praca przy nadmiernym obciążeniu będzie nadal kontynuowana. Redukcja obciążenia powoduje powrót maszyny do normalnego trybu pracy.

Gdy obciążenie nie zmniejszy się, wiertnica zostaje wyłączona. W ten sposób zapobiega się przegrzaniu uzwojenia silnika. Po ustaniu obciążenia maszyna znów jest gotowa do pracy.

## Zabezpieczenie termiczne

Po dłuższym czasie pracy w stanie przeciążenia zabezpieczenie termiczne wyłącza maszynę, by chronić silnik przed przegrzaniem.

Po ochłodzeniu maszyna znów jest gotowa do pracy. Czas chłodzenia zależy od stopnia nagrzania silnika i temperatury otoczenia.

## Chłodzenie wodą

Przy wierceniu na mokro zintegrowana głowica płuczkowa zapewnia ciągłe chłodzenie koronki wiertniczej bezpośrednio poprzez wał silnika.

## Bezpieczeństwo elektryczne

Silnik elektryczny jest przystosowany do zasilania prądem o tylko jednym napięciu. Dlatego zawsze sprawdzaj, czy napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

Elektronarzędzie DeWALT jest uzziemione zgodnie z normą EN 61029 i dlatego dodatkowy przewód uzimający nie jest potrzebny.

Uszkodzony kabel sieciowy musi być wymieniony na specjalny kabel, który można nabyć w serwisie firmy DeWALT.

## Przedłużacz

Używaj 3-żyłowego przedłużacza, który jest dopuszczony do eksploatacji i wytrzymuje pobór mocy przez elektronarzędzie (patrz: Dane techniczne).

Zaleca się, by minimalny przekrój żył kabla wynosił 1,5 mm<sup>2</sup>, a jego długość nie przekraczała 30 m.

Gdy korzystasz z bębna, zawsze całkowicie odwijaj z niego kabel.

## Wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy (rys. 1)

Maszyna zawiera wyłącznik różnicowo-prądowy (r), który chroni użytkownika przed porażeniem prądem elektrycznym w taki sposób, że wyłącza zasilanie, gdy natężenie prądu upływu przekroczy 10 mA. Gdy napięcie zasilania wynosi 115 V, wartość natężenia prądu upływu wynosi 6 mA.



**OSTRZEŻENIE:** *Nigdy nie używaj maszyny bez wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Przed użyciem sprawdzaj, czy wyłącznik ten prawidłowo działa. Warunkiem prawidłowego funkcjonowania jest przyłączenie maszyny do uziemionego gniazda sieciowego (z zestykiem ochronnym).*

### BY WŁĄCZYĆ WYŁĄCZNIK RÓŻNICOWO-PRĄDOWY:

I = WŁ (świeci się czerwona dioda elektroluminescencyjna).

Załącz maszynę (patrz także punkt „Załączanie i wyłączanie”).

By wyłączyć maszynę, wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

### BY SPRAWDZIĆ WYŁĄCZNIK RÓŻNICOWO-PRĄDOWY:

O = przycisk kontrolny: łącznik musi przerwać zasilanie (maszyna wyłącza się).



#### **OSTRZEŻENIE:**

- *Gdy łącznik nie przerwie zasilania w trybie kontroli, zalecamy oddać maszynę do autoryzowanego warsztatu serwisowego DEWALT w celu sprawdzenia.*
- *Zabrania się dokonywania jakichkolwiek przeróbek w maszynie. W szczególności nie wolno otwierać wyłącznika różnicowo-prądowego ani naprawiać lub wymieniać kabla.*
- *Nigdy nie używaj tego wyłącznika jako wyłącznika głównego. Wyłącznik różnicowo-prądowy włączaj tylko wtedy, gdy maszyna nie jest obciążona.*

## MONTAŻ I REGULACJA



**OSTRZEŻENIE:** *By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem*

*regulacji lub naprawy wyłącz elektronarzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Upewnij się, czy wyłącznik jest wyłączony. Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do wypadku.*

## Mocowanie wiertnicy na statywie (rys. 3)

Maszynę mocuje się na statywie D215851 przy użyciu dostarczonego wspornika montażowego.



**OSTRZEŻENIE:** *Patrz także podręcznik obsługi statywu.*

1. Załóż wspornik montażowy na podstawę maszyny.
2. Wspornik montażowy przytwierdzone do maszyny ostrożnie włóż w uchwyt statywu tak, jak pokazano na rysunku.
3. Zamocuj maszynę przez dokręcenie trzpienia za pomocą dźwigni posuwu statywu.



**OSTRZEŻENIE:** *Zawsze dobrze mocuj wiertnicę, by nie mogła się poruszyć.*

## Zakładanie i zdejmowanie akcesoriów (rys. 4)

Wiertnica ta wymaga stosowania koronek wiertniczych z otworem gwintowanym do mocowania i adaptera gwintowanego, który nakręca się bezpośrednio na wrzeciono (d).

Zalecamy stosowanie wyłącznie profesjonalnych akcesoriów.

1. Wybierz odpowiednią koronkę wiertniczą do wiercenia na mokro lub na sucho.
2. Przy montażu akcesoriów przestrzegaj wskazówek producenta koronki wiertniczej. By zamocować wiertło na wrzecionie, może być potrzebny adapter.
3. Upewnij się, czy miedziany pierścień (f) znajduje się między wrzecionem a koronką wiertniczą. Ułatwia on odkręcenie koronki po użyciu.
4. Kluczem maszynowym płaskim (l) przytrzymaj wrzeciono. Drugim kluczem maszynowym płaskim (n) nakręć koronkę wiertniczą (m), obracając ją w prawo.



**OSTRZEŻENIE:** *Przed rozpoczęciem właściwego wiercenia sprawdź, czy cały zespół jest dobrze zamocowany.*

## Przełącznik biegów (rys. 1)

Maszyna zawiera 3-biegowa przekładnię z przełącznikiem biegów (c), za pomocą którego można zmieniać stosunek prędkości obrotowej do momentu obrotowego.

1. Zwolnij przełącznik i obróć go do żądanej pozycji, ale dopiero po całkowitym zatrzymaniu się silnika.
2. Tak ustaw przełącznik, by wskazywał na jedną z cyfr na obudowie.
3. W danych technicznych podano, jaki bieg jest najlepszy dla danej średnicy koronki wiertniczej i rodzaju wierconego materiału.
4. Nigdy nie zmieniaj biegu, gdy jest naciśnięty wyłącznik główny.

## Doprowadzenie wody (rys. 5)



### **OSTRZEŻENIE:**

- *Nigdy nie używaj maszyny bez dostarczonego wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.*
- *Wtyczka i kabel mogą być wymieniane tylko przez producenta lub jego autoryzowany warsztat serwisowy.*
- *Elementy elektryczne maszyny i osoby przebywające w miejscu pracy chronić przed wilgocią.*

1. Upewnij się, czy wąż wodny (p) jest dobrze przykręcony do przyłącza (e).
2. Zamknij zawór wodny (q).
3. Przyłącz wąż do sieci wodociągowej.



**OSTRZEŻENIE:** *Sprawdź, czy ciśnienie w sieci wodociągowej nie przekracza maksymalnej wartości określonej w danych technicznych.*

## Regulacja dopływu wody (rys. 5)

Zawór (q) na węży wodnym umożliwia regulowanie ilości wody chłodzącej dopływającej do wiertła.

1. By zmniejszyć ilość wody, obróć zawór w prawo.
2. By zwiększyć ilość wody, obróć zawór w lewo.

## Przed rozpoczęciem pracy

1. Zamontuj odpowiednie akcesoria.
2. Zaznacz punkt, w którym ma być wywierony otwór.

## ZASTOSOWANIE



**OSTRZEŻENIE:** *By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji wyłącz elektronarzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.*

## Instrukcja obsługi



### **OSTRZEŻENIE:**

- *Dla redukcji skutków wibracji staraj się, by temperatura otoczenia nie była zbyt niska, by maszyna i akcesoria były prawidłowo konserwowane i by wymiary przedmiotu obrabianego odpowiadały maszynie.*
- *Zawsze przestrzegaj wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.*
- *Przed rozpoczęciem pracy poinformuj się dokładnie, jak przebiegają rury i przewody elektryczne.*
- *Podczas pracy tylko lekko dociskaj wiertnicę. Nadmierny nacisk nie zwiększa postępu wiercenia, a jedynie ogranicza sprawność i może skrócić trwałość użytkową elektronarzędzia.*

## Utrzymywanie prawidłowej pozycji rąk (rys. 6)



**OSTRZEŻENIE:** *By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu, ZAWSZE prawidłowo trzymaj elektronarzędzie, tak jak pokazano na rysunku.*



**OSTRZEŻENIE:** *By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu, ZAWSZE mocno utrzymuj elektronarzędzie, by w razie potrzeby móc zawczasu odpowiednio zareagować w nagłej sytuacji.*

Zaleca się jedną ręką trzymać górną część statywu, a drugą ręką - dźwignię posuwu statywu.

## Załączanie i wyłączanie (rys. 1)

- By załączyć wiertnicę, ustaw wyłącznik (a) w pozycji „I”.
- By wyłączyć wiertnicę, ustaw wyłącznik (a) w pozycji „0”.

## Ogólne porady dotyczące wiercenia przy użyciu diamentowych koronek wiertniczych



**OSTRZEŻENIE:** Przy korzystaniu z akcesoriów przestrzegaj wskazówek producenta koronki wiertniczej.

**WSKAZÓWKA:** Stosowanie wiertła centrującego nie jest konieczne.

1. Załącz silnik wiertnicy.
2. Za pomocą dźwigni posuwu powoli zagłęb koronkę wiertniczą w materiale.
3. Na początku wiercenia wywieraj tylko lekki nacisk, by narzędzie robocze mogło wyźłobić początkowy rowek.
4. Zwiększ nacisk, ale nie nadmiernie, by uzyskać równomierny postęp wiercenia.
5. Szczególną ostrożność zachowaj przy końcu wiercenia, by nie odłupać materiału z drugiej strony.
6. Po zakończeniu pracy zawsze wyłączaj wiertnicę. Wtyczkę kabla wyjmij z gniazda sieciowego tylko wtedy, gdy maszyna jest wyłączona.



**OSTRZEŻENIE:** Nie mieszaj żadnych odpowiednio oznakowanych palnych cieczy.

## Wiercenie na mokro

1. Połącz maszynę z odpowiednią instalacją wodociągową.
2. Nastaw żądane natężenie dopływu wody.
3. Dalej postępuj zgodnie z powyższym opisem.



**OSTRZEŻENIE:** Gdyby woda zaczęła wypływać z otworu odwadniającego z tyłu kołnierza wrzeczona, niezwłocznie przerwij pracę i oddaj maszynę do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu naprawy.

## KONSERWACJA

Elektronarzędzia firmy DEWALT odznaczają się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymagają konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest ich regularne czyszczenie.



**OSTRZEŻENIE:** By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłącz elektronarzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Upewnij się, czy wyłącznik jest wyłączony. Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do wypadku.

Regularnie oddawaj wiertnicę do kontroli w autoryzowanym warsztacie serwisowym. W ramach tej kontroli są sprawdzane szczotki węglowe, jest uzupełniany olej przekładniowy i wymieniany pierścień uszczelniający obudowy przekładni.

## Usuwanie usterek

Gdyby wiertnica nie działała prawidłowo, spróbuj temu zaradzić, korzystając z poniższych wskazówek. Jeżeli to nie pomoże, zwróć się do naszego serwisu.

### Koronka wiertnicza nie kruszy materiału

Materiał jest zbyt twardy dla koronki wiertniczej

- Zastosuj odpowiedniejszą koronkę wiertniczą (z miększymi segmentami).
- Jeżeli to możliwe, wierz na mokro.

### Segmenty wyglądają na stępione i wypolerowane

- Wywierć otwór w materiale ściernym, by zregenerować segmenty diamentowe.

### Odsysana woda jest zbyt czysta

Woda spowalnia kruszenie i zapobiega samoostrzeniu się segmentów diamentowych.

- Zmniejsz natężenie dopływu wody.

### Prędkość obrotowa nie jest odpowiednia

- Prawidłowe prędkości obrotowe podano w danych technicznych.

### Gromadzenie się pyłu w koronce wiertniczej

Gromadzący się pył zmniejsza postęp wiercenia.

- Zastosuj odpowiedni odpylacz ssący.
- Regularnie czyść koronkę wiertniczą, by ułatwić odsysanie zwierzchni.

### Segmenty i rdzeń są przypalone

- Zwiększ natężenie dopływu wody.

### Segmenty zużywają się zbyt szybko

- Wybierz odpowiedniejszą koronkę wiertniczą (z twardszymi segmentami).
- Zmniejsz nacisk wywierany na koronkę.



## Smarowanie

Elektronarzędzie nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania.



## Czyszczenie



**OSTRZEŻENIE:** *Gdyby w szczelinach wentylacyjnych zgromadził się brud, wydmuchaj go suchym, sprężonym powietrzem. Załóż przy tym okulary ochronne i odpowiednią maskę przeciwpyłową.*



**OSTRZEŻENIE:** *Do czyszczenia plastikowych elementów narzędzia nie używaj żadnych rozpuszczalników ani innych agresywnych chemikaliów, które mogą osłabić materiał. Najlepsza do tego celu jest szmata zwilżona łagodnym roztworem mydlanym. Uważaj, by do wnętrza obudowy nie dostała się jakaś ciecz i żadnej części narzędzia nie zanurzaj w wodzie.*

## Dostępne akcesoria



**OSTRZEŻENIE:** *Ponieważ akcesoria innych producentów nie zostały przetestowane przez firmę DeWALT pod względem przydatności do tego narzędzia, ich użycie może być niebezpieczne. By nie narażać się na doznanie urazu ciała, stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe.*

By uzyskać więcej informacji na temat właściwych akcesoriów, zwróć się do swojego diler.

### **ODSYSANIE PYŁU (RYS. 6)**

Najlepszym i najbezpieczniejszym sposobem odsysania pyłu jest zastosowanie odkurzacza przemysłowego D27902 (g). Przy wierceniu na mokro jest potrzebny zbieracz wody D215852 (j).

### **POMPA WODNA (RYS. 6)**

Gdy nie ma dostępu do instalacji wodociągowej, najlepszym sposobem usuwania szlamu

wiertniczego z wierconego otworu przy jednoczesnym chłodzeniu koronki wiertniczej jest użycie pompy wodnej D215824 (i).

### **STATYW (RYS. 6)**

Statyw D215851 (h) umożliwia stacjonarne stosowanie wiertnicy diamentowej, co zwiększa dokładność i komfort pracy.



**OSTRZEŻENIE:** *Przy wierceniu otworów w ścianie lub stropie NIE używaj statywu mocowanego za pomocą pompy próżniowej.*

## Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Wyrzucenie tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia poczujesz się zmuszony zastąpić wyrób DeWALT nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych wyrobów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbierczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego wyrobu.

Firma DeWALT chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj zużyty sprzęt do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy DeWALT, które udzielają informacji o autoryzowanych warsztatach serwisowych. Ich listę i szczegółowe informacje znajdziesz także w Internecie pod adresem: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## DEWALT

### WARUNKI GWARANCJI:

Firma DEWALT jest pewna jakości swoich produktów i oferuje dla nich doskonałą gwarancję. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

DEWALT gwarantuje sprawne działanie produktu w przypadku postępowania zgodnego z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

Niniejszą gwarancją nie jest objęte dodatkowe wyposażenie, jeżeli nie została do niego dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy wyrobu podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
  - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
  - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:
  - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
  - b) przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
  - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;

- b) termin usunięcia wady (punkt 6a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
  - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
  - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.
9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
10. Gwarancją nie są objęte:
  - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub użytkowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa;
  - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez DEWALT;
  - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
  - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
  - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
  - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

**Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**  
**ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska**  
**tel.: (22) 862-08-08, (22) 431-05-05**  
**faks: (22) 862-08-09**









**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis	
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás	
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis	
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis	

CZ

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-14300 Praha 4  
Tel.: 00420 2 444 03 247  
Fax: 00420 2 417 70 204

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
http://www.bandservis.cz

H

Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszervez  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
www.rotelkft.hu

PL

Adres servisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 33 551 10 63  
Fax: 00421 33 551 26 24

CZ Dokumentace záruční opravy

PL Przebieg napraw gwarancyjnych

H A garanciális javítás dokumentálása

SK Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis